



На основу члана 4. Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава удружењима грађана у општини Прешево („Службени гласник општине Бујановац“ бр.8/15), Комисија за вредновање пројеката и програма удружења грађана I ostale nevladine organizacije општине Прешево на седници одржаној 04.05.2017 године расписује:

Në bazë të nenit 4. Të Rregullores mbi mënyrën e financimit, kriteret dhe procedurën e ndarjes së mjeteve shoqatave të qytetarëve në Komunën e Preshevës (“Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit”, nr. 8/15), Komisioni për shoqata të qytetarëve dhe organizatat tjera joqeveritare Komunës së Preshevës në seancën e mbajtur më 04.05.2017 shpallë:

JAVNI KONKURC

KONKURS PUBLIK

за финансирање годишњих програма и пројеката удружење грађана и остале невладине организације са седиштем на територији општине Прешево
për financimin e programeve vjetore dhe projekteve të shoqatave të qytetarëve dhe organizatave tjera joqeveritare me seli në territorin e Komunës së Preshevës

I.

Предмет овог јавног конкурса је расподела средстава одређених у Одлуци о програмском буџету општине Прешево за 2017.годину на Програм 0602-0001 , функција 180 , редни бр.46 економска класификација 481 „Остале невладине организације – удружење грађана“, Одлуке о Програмском буџету општине Прешево за 2017.годину, за реализацију годишњих програма и пројеката(остале невладине организације) удружења грађана на територији Општине Прешево , у износу од 3.500.000,00 динара, у складу са одредбама Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава удружењима грађана у Општини Прешево (у даљем тексту: Правилник).

Lëndë e këtij konkursi publik është shpërndarja e mjeteve të orientuara në vendimin mbi Programin buxhetor të Komunës së Preshevës për vitin 2017 ,në Programin0602-0001 funksionin 180 , nr.rend.46 , klasifikimi ekonomik 481 “grantet për organizatat tjera joqeveritare – shoqatat e qytetarëve”, të Vendimit mbi buxhetin programor të Komunës së Preshevës për vitin 2017, në shumë prej 3.500.000,00 dinarë, për realizimin e programeve vjetore dhe projekteve të shoqatave të qytetarëve dhe organizatave tjera joqeveritare , me qëllim të realizimit të nevojave dhe interesave në këtë sferë, në territorin e Komunës së Preshevës , në pajtim me Rregulloren mbi mënyrën e financimit, kriteret dhe procedurën e ndarjes së mjeteve shoqatave të qytetarëve, në Komunën e Preshevës (në vazhdim të tekstit: Rregullorja).

II.

Право учешћа на јавном конкурс за финансирање програма и пројеката има удружење грађана из члана 3. Правилника која испуњава следеће услове:

- да има седиште на територији општине Прешево ;
- да је основана у складу са прописима којима се уређује оснивање организација у у ову области;
- да се програм или пројекат реализује на територији општине Прешево и ван њене територије, под условом да својим активностима представља општину Прешево .

Të drejtën e pjesëmarrjes në konkursin publik për financimin e programeve dhe projekteve e ka shoqatat joqeveritare nga neni 3. i Rregullores e cila i përmbushë këto kushte:

- ta ketë selinë në territorin e Komunës së Preshevës ,

- të jetë themeluar në pajtim me dispozitat me të cilat rregullohet themelimi i organizatave në sferën e shoqatave joqeveritare,

- që programi ose projekti të realizohet në territorin e Komunës së Preshevës dhe jashtë territorit të saj, me kusht që me aktivitetet e saja ta përfaqësoj Komunën e Preshevës .

III.

Потребна документација која се подноси уз пријаву:

1. план и програм рада за 2017.годину,
2. фотокопија извода Агенције за привредне регистре,
3. подаци о овлашћеном лицу за реализацију програма или пројекта,
4. број текућег рачуна и ПИБ удружења грађана.

Krahas fletëparaqitjes nevoiten edhe këto dokumente:

1. plani de programi i punës për vit 2017,
2. fotokopia e ekstraktit të Agjensionit për regjistrat ekonomik,
3. të dhënat mbi personin e autorizuar për realizimin e programit ose projektit,
4. numri i llogarisë rrjedhëse dhe NIT i shoqatës joqeveritare.

IV.

На конкурсу за финансирање и суфинансирање исклучиво имају права Удружења грађана са територије општине Прешево која реализују пројекте и захтеве из следећих области:

Нë конкурсн пëр финансирнмн днe башкëфинансирнмн канëт ë дрејтë шоқатат е қytетарëве нга територи и Комунës сë Прешевës тë цилат реализојнë пројекте днe кërкеса нга кëто фushа:

- Активности које се односе на јачање сарадње између владиног и цивилног сектора, Активности қë пëркојнë ме форцирнмн е башкëпунимит мес секорит қeverитар днe атнј цивил,
- Развој локалне заједнице, Zhvillimin e komunitetit lokal,
- Екологија, заштита животне средине, здравља грађана и заштита животиња, Ekologjia, mbrojtja e mjedisit jetësor, shëndetit të qytetarëve dhembrojtjen e kafshëve,
- Афирмисање људских и мањинских права, Afirmimin e të drejtave të njeriut dhe të pakicave,
- Програм за омладину, стара лица и лица са инвалидитетом, Programe për të rinjë, personat e moshuar dhe për personat me invaliditet,
- Програм из области образовања и науке, Programe nga fusha e arsimit dhe shkencës,
- Социјална заштита, Мбројтја sociale, Превенција и заштита од болести зависности и превенција насиља, Parandalimi dhe mbrojtja nga sëmundjet e varësisë dhe parandalimi i dhunës,
- Активности пензионерских организација, Aktivitete të organizatave të pensionistëve,
- Афирмисање женских права, Afirmimi I të drejtave të grave,
- Хуманитарних и других пројеката који искључиво и непосредно следе јавне потребе општине Прешево .

Пројекте хуманитарне днe пројекте тë тјера тë цилат ексклузивист днe дрејтëпëрдрејтë пëркојнë ме невојат публике тë Комунës сë Прешевës .

V.

Подносиоци пријава који конкуришу са програмима или пројектима за 2017 годину треба да прилажу и финансијски извештај о програму или пројекту који је реализован из буџета Општине Прешево за 2016 годину.

Апликуесит қë конкуројнë ме програме оше пројекте пëр витин 2017 днe та сјеллин еднe рапортин финансиар пëр програмет оше пројектет е реализуара нга буџети и Комунës сë Прешевës пëр витин 2016.

VI.

Тражена средства по појединачном програму, односно пројекту не могу бити већа од **350.000,00** динара.

Мјетет е кërкуара пëр програме, гјегјëсисhtë пројекте индивидуале нук мунд тë јенë мë шумë се **350.000,00** динарë.

VII.

Рок за подношење пријаве на јавни конкурс је 15 дана од дана објављивања на огласној табли Општинске управе Прешево и званичној интернет презентацији општине Прешево , који почиње да тече од дана **05.05.2017** године до **19.05.2017** године. Afati për parashtrimin e fletëparaqitjes në konkursin publik është 15 ditë nga dita e publikimit në tabelën e shpalljeve të Administratës komunale dhe në faqen zyrtare të Komunës së Preshevës në internet, i cili fillon të rrjedhë nga **05.05.2017**, deri më **19.05.2017**.

VIII.

Пријава на конкурс са одговарајућом документацијом се подноси Општинском већу општине Прешево – Комисији за удружење грађана, са знаком: „Пријава на јавни конкурс за финансирање годишњих програма и пројеката о области удружења грађана – не отворати“

Fletëparaqitja në konkurs krahës dokumentacionit përkatës i paraqitet Këshillit komunal të Komunës së Preshevës – Komisionit për shoqatat e qytetarëve, me shenjë: “Fletëparaqitje për konkurs publik për financimin e programve vjetore dhe të projekteve nga sfera e shoqatave të qytetarëve – të mos hapet”

IX.

Пријава на конкурс се предаје:

1. препорученим писмом на адресу: Општина Прешево –Општинско веће, 17523 Прешево , ул.М.Тита, бр.36. непосредно у писарницу Општинске управе Прешево .

Fletëparaqitja për konkurs dorëzohet:

1.me letër rekomanduese në adresën: Komuna e Preshevës – Këshillit komunal, 17523 Preshevë , rr. M.Tita, drejtëpërsëdrejti në Shkrimoren e Administratës komunale në Preshevë .

X.

Обрасци пријаве могу се скинути са интернет странице Општине Прешево www.presevo.rs или могу се добити у згради Општине Прешево .

Ekstraktet e fletëparaqitjes mund të merren duke i shkarkuar nga faqja zyrtare e Komunës së Preshevës në internet www.presevo.rs ose mund të merren në objektin e Komunës së Preshevës .

Валидним ће се сматрати само пријаве послате на овим обрасцима док се непотпуне и неблаговремене пријаве неће се разматрати.

Valide do të konsiderohen vetëm se fletëparaqitjet e dërguara në këto ekstrakte ndërsa nuk do të shqyrtohen fletëparaqitjet me dokumentacion jo të plotë dhe jashtë afatit.

КОМИСИЈА- КОМИСИОН
Председник-Круетар
Telat Arifi